

Guide de consultation

Pour faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :

- Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.
- La nature grammaticale et le genre des termes français sont indiqués entre parenthèses.
- La marque du pluriel n'est indiquée entre parenthèses que lorsque le nombre grammatical est différent d'une langue à l'autre.
- Les chiffres en exposant distinguent les différentes acceptions d'un terme.
- Le point-virgule (;) sépare les synonymes de la vedette principale.
- Les sigles et les acronymes, selon le cas, sont inscrits à la suite des termes qu'ils abrègent. Ils constituent également des entrées distinctes, selon leur ordre alphabétique, et ils sont alors suivis de l'expression qu'ils représentent.
- La virgule sépare le masculin et le féminin d'une vedette.
- L'ajout d'un NOTA (NOTE en anglais) clarifie, si nécessaire, l'utilisation d'un terme en le remplaçant dans son contexte; pour alléger la présentation, la vedette y est remplacée par deux traits d'union (--).

Abréviations grammaticales

adj. :	adjectif
loc. adj. :	locution adjectivale
loc. verbale :	locution verbale
n. f. :	nom féminin
n. m. :	nom masculin
n. m. et f. :	nom épicène
pl. :	pluriel
sing. :	singulier
v. :	verbe

Abréviations géographiques

Alb. :	Alberta
C.-B. :	Colombie-Britannique
Î.-P.-É. :	Île-du-Prince-Édouard
Man. :	Manitoba
N.-B. :	Nouveau-Brunswick
N.-É. :	Nouvelle-Écosse
Nun. :	Nunavut
Ont. :	Ontario
Qc :	Québec
Sask. :	Saskatchewan
T.-N.-L. :	Terre-Neuve-et-Labrador
T. N.-O. :	Territoires du Nord-Ouest
Yn :	Territoire du Yukon

Remerciements

Le Collège universitaire de Saint-Boniface remercie Justice Canada de son appui financier à la préparation de ce mini-lexique.

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

- A -	
abduction; kidnapping	enlèvement (n. m.)
accessing child pornography	accès à la pornographie juvénile (n. m.)
accused	accusé (n. m.), accusée (n. f.); prévenu (n. m.), prévenue (n. f.)
acquittal	acquittement (n. m.)
act of exposure	outrage à la pudeur (n. m.)
aggravated offence	infraction grave (n. f.)
aggravated sexual assault	agression sexuelle grave (n. f.)
aggravating factor	circonstance aggravante (n. f.)
anal intercourse	relations sexuelles anales (n. f. pl.)
assailant	agresseur (n. m.), agresseuse (n. f.); assaillant (n. m.), assaillante (n. f.) NOTA La forme féminine <i>agresseuse</i> ne figure pas dans les documents consultés, uniquement dans certains dictionnaires. Le terme <i>assaillant</i> est utilisé dans le <i>Code criminel</i> .
attempt to procure	tentative de se livrer au proxénétisme (n. f.)
avails of prostitution	produits de la prostitution (n. m.)
- B -	
bawdy-house; brothel; common bawdyhouse NOTE The terms <i>bawdy-house</i> and <i>common bawdyhouse</i> are used in the <i>Criminal Code</i> .	bordel (n. m.); maison de débauche (n. f.) NOTA L'expression <i>maison de débauche</i> est utilisée dans le <i>Code criminel</i> .
bawdy-house offence	infraction relative aux maisons de débauche (n. f.)
be an inmate in a common bawdy-house, to	habiter une maison de débauche (v.)
bestiality	bestialité (n. f.)
brothel; common bawdyhouse; bawdy-house NOTE The terms <i>bawdy-house</i> and <i>common bawdyhouse</i> are used in the <i>Criminal Code</i> .	maison de débauche (n. f.) bordel (n. m.) NOTA L'expression <i>maison de débauche</i> est utilisée dans le <i>Code criminel</i> .

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

- C -	
charge of soliciting	inculpation pour sollicitation (n. f.); accusation pour sollicitation (n. f.)
child pornography	pornographie enfantine (n. f.)
child prostitution	prostitution enfantine (n. f.)
child sex tourism	tourisme sexuel impliquant des enfants (n. m.)
child sexual abuse	abus sexuel des enfants (n. m.)
common bawdyhouse; bawdy-house; brothel NOTE The terms <i>bawdy-house</i> and <i>common bawdyhouse</i> are used in the <i>Criminal Code</i> .	bordel (n. m.); maison de débauche (n. f.) NOTA L'expression <i>maison de débauche</i> est utilisée dans le <i>Code criminel</i> .
common law public nuisance	nuisance publique en common law (n. f.)
common nuisance	nuisance publique (n. f.)
common prostitute NOTE Procuring female persons to become --.	fille publique (n. f.) NOTA Induire des personnes de sexe féminin à devenir des filles publiques. Ce terme a été pratiquement remplacé par <i>prostituée</i> .
communication in public for the purpose of prostitution	communication en public à des fins de prostitution (n. f.)
complainant	plaignant (n. m.), plaignante (n. f.)
compulsion by threats	contrainte par menaces (n. f.)
consent NOTE -- of a person to have a sexual activity.	consentement (n. m.) NOTA -- d'une personne à avoir des rapports sexuels.
convicted offender	condamné (n. m.), condamnée (n. f.)
conviction	déclaration de culpabilité (n. f.)
corroboration	corroboration (n. f.)
corrupting children	corruption d'enfants (n. f.)
corrupting morals	corruption de mœurs (n. f.)
counselling to commit an indecent act	incitation à commettre des actions indécentes (n. f.)
crime	crime (n. m.)
criminal harassment	harcèlement criminel (n. m.)
criminal liability	responsabilité criminelle (n. f.)
criminalization NOTE -- of prostitution.	criminalisation (n. f.) NOTA -- de la prostitution.

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

cruelty	cruauté (n. f.)
customer; trick NOTE A prostitute's customer. The term <i>trick</i> is a slang for designing a prostitute's customer.	client (n. m.), cliente (n. f.) NOTA Exemple : -- d'un prostitué ou d'une prostituée.
cyber predator	cyberprédateur (n. m.), cyberprédatrice (n. f.)
- D -	
dangerous offender	délinquant dangereux (n. m.), délinquante dangereuse (n. f.)
dangerous sexual offender	délinquant sexuel dangereux (n. m.), délinquante sexuelle dangereuse (n. f.)
decoy	leurre (n. m.)
decriminalization NOTE -- of sex-related activities.	décriminalisation (n. f.) NOTA -- des activités reliées au sexe.
designated offence	infraction désignée (n. f.)
deterrence	effet dissuasif (n. m.)
disorderly conduct NOTE For example, committing an indecent act in public.	inconduite (n. f.) NOTA Par exemple, commettre une action indécente dans un lieu public.
disorderly house NOTE A house source of public nuisance (common bawdy-house, common betting house or common gaming-house).	maison de désordre (n. f.) NOTA Des endroits sources de nuisance publique comme les maisons de débauche, les maisons de pari et les maisons de jeu.
distribution of child pornography	distribution de pornographie enfantine (n. f.)
drug trafficking NOTE As a prostitution-related activity.	trafic de la drogue (n. m.); trafic de stupéfiants (n. m.) NOTA Une activité parallèle à la prostitution.
- E -	
emotional harm	traumatisme affectif (n. m.)
engage in prostitution, to	s'adonner à la prostitution (v.); se livrer à la prostitution (v.)
enticement of child	détournement de mineur (n. m.)
escort service NOTE Often a hidden means of prostitution.	agence d'escorte (n. f.) NOTA Un moyen indirect de prostitution.

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

evidence	preuve (n. f.)
exchange of sexual services for money	échange de services sexuels contre de l'argent (n. m.)
exhibitionism	exhibitionnisme (n. m.)
exploitation of children	exploitation des enfants (n. f.)
exposure NOTE -- for a sexual purpose.	exhibitionnisme (n. m.) NOTA -- à des fins sexuelles.
- F -	
false imprisonment; wrongful imprisonment	séquestration (n. f.)
female assailant	agresseuse (n. f.); assaillante (n. f.) NOTA La forme féminine <i>agresseuse</i> ne figure pas dans les documents consultés, uniquement dans certains dictionnaires.
female prostitute	prostituée (n. f.)
female victim	victime de sexe féminin (n. f.)
first degree murder	meurtre au premier degré (n. m.)
forcible abduction	rapt (n. m.)
- G -	
- H -	
hearsay evidence	preuve par oui-dire (n. f.)
horror	horreur (n. f.)
householder permitting prohibited sexual activity	maître de maison qui permet des actes sexuels interdits (n. m.)
human trade; human trafficking; trafficking in persons NOTE The expression <i>trafficking in persons</i> is used in the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> .	trafic de personnes (n. m.); traite de personnes (n. f.) NOTA L'expression trafic de personnes (trafficking in persons) est utilisée dans la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.
human trafficking; human trade; trafficking in persons NOTE The expression <i>trafficking in persons</i> is used in the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> .	trafic de personnes (n. m.); traite de personnes (n. f.) NOTA L'expression <i>trafic de personnes</i> (<i>trafficking in persons</i>) est utilisée dans la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> .

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

hybrid offence NOTE An offence punishable by indictment or on summary conviction, depending on the circumstances.	infraction mixte (n. f.) NOTA Infraction punissable sur acte d'accusation ou sur déclaration de culpabilité par déclaration sommaire, selon les circonstances.
- I -	
illicit sexual intercourse	rapports sexuels illicites (n. m. pl.) NOTA Expression employée au pluriel.
incest	inceste (n. m.)
indecenty	indécence (n. f.)
indecent act NOTE Term used in the <i>Criminal Code</i> .	action indécente (n. f.) NOTA Terme utilisé dans le <i>Code criminel</i> .
indecent assault	attentat à la pudeur (n. m.)
indictable offence	acte criminel (n. m.)
indictment for first degree murder	acte d'accusation de meurtre au premier degré (n. m.)
indoor prostitution NOTE For example, prostitution through escort services and massage parlours.	prostitution hors rue (n. f.) NOTA Par exemple, la prostitution sous le couvert d'agences d'escorte et de salons de massage.
institute a proceeding, to; prosecute, to	intenter une poursuite (v.)
invitation to sexual touching	incitation à des attouchements sexuels (n. f.)
- J -	
juvenile court	tribunal pour enfants (n. m.)
juvenile prostitute	prostitué mineur (n. m.), prostituée mineure (n. f.)
juvenile prostitution	prostitution juvénile (n. f.)
- K -	
keep a common bawdy-house, to	tenir une maison de débauche (v.)
keeper NOTE -- of a common bawdy house.	tenancier (n. m.), tenancière (n. f.) NOTA -- d'une maison de débauche.
kidnapping; abduction	enlèvement (n. m.)
- L -	
lack of consent	absence de consentement (n. f.)

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

NOTE -- to sexual intercourse.	NOTA -- à des rapports sexuels.
lap-dancing	danse-contact (n. f.)
legalization NOTE – of prostitution.	légalisation (n. f.) NOTA -- de la prostitution.
live on avails of prostitution, to	vivre des produits de la prostitution (v.)
loitering	flânerie (n. f.)
long-term offender	délinquant à contrôler (n. m.), délinquante à contrôler (n. f.)
lure a child, to	leurrer un enfant (v.)
- M -	
making child pornography	production de pornographie juvénile (n. f.)
male assailant	agresseur (n. m.); assaillant (n. m.)
male hustler; male prostitute	prostitué (n. m.); prostitué de sexe masculin (n. m.)
male prostitute; male hustler	prostitué (n. m.); prostitué de sexe masculin (n. m.)
male sexual aggression	agression sexuelle masculine (n. f.)
male victim	victime de sexe masculin (n. f.)
massage parlour NOTE Often a front for prostitution.	salon de massage (n. m.); studio de massage (n. m.) NOTA Souvent une façon détournée de se livrer à la prostitution.
mass rape	viol collectif (n. m.)
- N -	
nude dance club	bar de danseurs nus (n. m.); bar de danseuses nues (n. m.)
nude dancer	danseur nu (n. m.), danseuse nue (n. f.)
- O -	
obscene matter	chose obscène (n. f.)
obscenity	obscénité (n. f.)
obtain sexual services for consideration, to	obtenir des services sexuels contre rétribution (v.)
obtain the sexual services of a prostitute, to	retenir les services sexuels d'un prostitué ou d'une prostituée (v.)

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

offence in relation to prostitution	infraction se rattachant à la prostitution (n. f.)
offence punishable on summary conviction	infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire (n. f.)
offence tending to corrupt morals	infraction tendant à la corruption des mœurs (n. f.)
offender	contrevenant (n. m.), contrevenante (n. f.)
- P -	
parental child abduction	enlèvement d'enfant par l'un des parents (n. m.)
pedophilia	pédophilie (n. f.)
perform an indecent act, to	commettre une action indécente (v.)
person in a position of trust or authority	personne en situation de confiance et d'autorité (n. f.)
physical violence	violence physique (n. f.)
pimp; procurer	entremetteur (n. m.), entremetteuse; proxénète (n. m. et f.); souteneur (n. m.) (n. f.)
NOTE The term <i>procuress</i> is translated by <i>entremetteuse</i> .	NOTA Le terme <i>entremetteuse</i> est traduit par <i>procuress</i> .
pornography	pornographie (n. f.)
possession of child pornography	possession de pornographie enfantine (n. f.)
practice of prostitution	pratique de la prostitution (n. f.)
pre-sentence report	rapport présentenciel (n. m.)
primary designated offence	infraction primaire (n. f.)
procure, to	se livrer au proxénétisme (v.)
procure a person to become a prostitute, to	induire une personne à se prostituer (v.)
procure a person to have illicit sexual intercourse, to	induire une personne à avoir des rapports sexuels illicites (v.)
procure sexual activity, to	servir d'entremetteur, servir d'entremetteuse (v.)
procurer; pimp	entremetteur (n. m.), entremetteuse; proxénète (n. m. et f.); souteneur (n. m.)
NOTE The term <i>procuress</i> is used for translating <i>entremetteuse</i> .	NOTA Le terme <i>entremetteuse</i> est traduit par <i>procuress</i> .

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

procuring NOTE Operating a prostitution business.	proxénétisme (n. m.) NOTA Tirer profit de la prostitution d'autrui.
prosecute, to; institute a proceeding, to	intenter une poursuite (v.)
prostitute	prostitué (n. m.), prostituée (n. f.) NOTA Le terme <i>fille publique</i> (<i>common prostitute</i>) a été pratiquement remplacé par <i>prostituée</i> .
prostitution	prostitution (n. f.)
prostitution market	marché de la prostitution (n. m.)
prostitution milieu	milieu de la prostitution (n. m.)
prostitution of person under eighteen	prostitution d'une personne âgée de moins de dix-huit ans (n. f.)
protection from non-consensual sexual contact	protection contre un contact sexuel non désiré (n. f.)
protection of children	protection des enfants (n. f.)
protection of girls and women	protection des personnes de sexe féminin (n. f.)
protection of the integrity of the person	protection de l'intégrité de la personne (n. f.)
provision of sexual services	prestation de services sexuels (n. f.)
public morality; public morals NOTE In plural, moral behaviour, for example, in sexual conduct.	moralité publique (n. f.) NOTA Expression utilisée dans le <i>Code criminel</i> .
public morals; public morality NOTE In plural, moral behaviour, for example, in sexual conduct.	moralité publique (n. f.) NOTA Expression utilisée dans le <i>Code criminel</i> .
public order	ordre public (n. m.)
public place	endroit public (n. m.)
punishment	peine (n. f.)
- Q -	
- R -	
rape	viol (n. m.)
recidivist; repeat offender	récidiviste (n. m. et f.)
regulation NOTE -- of prostitution.	réglementation (n. f.) NOTA -- de la prostitution.
repeat offender;	récidiviste (n. m. et f.)

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

recidivist	
reporting the offence	signalement de l'infraction (n. m.)
reputation evidence	preuve de réputation (n. f.)
- S -	
sadomasochism	sadomasochisme (n. m.)
second degree murder	meurtre au deuxième degré (n. m.)
serious personal injury offence	infraction comportant des sévices graves à la personne (n. f.) NOTA Le terme <i>sevices</i> est habituellement utilisé au pluriel.
sex act	acte sexuel (n. m.)
sex industry	industrie du sexe (n. f.)
sex-related activity	activité liée au sexe (n. f.)
sex trade	commerce du sexe (n. m.)
sex worker	travailleur du sexe (n. m.), travailleuse du sexe (n. f.)
sexual abuse	abus sexuel (n. m.)
sexual assault	agression sexuelle (n. f.)
sexual assault case	affaire d'agression sexuelle (n. f.)
sexual assault causing bodily harm	agression sexuelle avec infliction de lésions corporelles (n. f.)
sexual assault offence	infraction d'agression sexuelle (n. f.)
sexual assault victim	victime d'agression sexuelle (n. f.)
sexual assault with a weapon	agression sexuelle armée (n. f.)
sexual assault with threats to a third party	agression sexuelle avec menaces à une tierce personne (n. f.)
sexual conduct	conduite sexuelle (n. f.)
sexual deviation	perversion sexuelle (n. f.)
sexual disorder	trouble sexuel (n. m.)
sexual exploitation	exploitation sexuelle (n. f.)
sexual exploitation of children	exploitation sexuelle des enfants (n. f.)
sexual exploitation of a person with a disability	exploitation à des fins sexuelles d'une personne handicapée (n. f.)
sexual exploitation of juveniles	exploitation sexuelle des mineurs (n. f.)
sexual harassment	harcèlement sexuel (n. m.)
sexual immorality	immoralité sexuelle (n. f.)
sexual integrity of an individual	intégrité sexuelle d'une personne (n. f.)
sexual intercourse	rappports sexuels (n. m. pl.)

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

sexual intercourse with children	rapports sexuels avec des enfants (n. m. pl.)
sexual interference	contacts sexuels (n. m. pl.)
sexual masochism	masochisme sexuel (n. m.)
sexual offence NOTE Expression used in the <i>Criminal Code</i> .	infraction d'ordre sexuel (n. f.); infraction sexuelle (n. f.) NOTA L'expression <i>infraction d'ordre sexuel</i> est utilisée dans le <i>Code criminel</i> .
sexual offence against children	infraction d'ordre sexuel contre des enfants (n. f.); infraction sexuelle contre des enfants (n. f.)
sexual offender	délinquant sexuel (n. m.), délinquante sexuelle (n. f.)
sexual predator	prédateur sexuel (n. m), prédatrice sexuelle (n. f.)
sexual recidivism	récidive sexuelle (n. f.)
sexual service NOTE Exchanging a -- for money.	service sexuel (n. m.) NOTA Échange d'un -- contre de l'argent.
sexual slavery	esclavage sexuel (n. m.)
sexual touching	attouchement sexuel (n. m.)
sexual tourism	tourisme sexuel (n. m.)
sexual violence	violence sexuelle (n. f.)
sexually transmitted disease STD (initials)	maladie transmissible sexuellement (n. f.) MTS (sigle)
social nuisance NOTE Prostitution as a --.	nuisance sociale (n. f.) NOTA -- de la prostitution.
solicit for clients, to NOTE Solicit in a pressing and persistent manner.	racoler des clients (v.) NOTA Solliciter d'une manière pressante et avec insistance.
soliciting	racolage (n. m.) NOTA Le terme <i>raccrochage</i> est vieilli.
STD (initials) sexually transmitted disease	MTS (sigle) maladie transmissible sexuellement (n. f.)
street gang	gang de rue (n. m.)
street prostitute	prostitué de la rue (n. m.), prostituée de la rue (n. f.)
street prostitution	prostitution de rue (n. f.)
street sex business	commerce du sexe dans la rue (n. m.)

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

street solicitation	sollicitation de rue (n. f.); sollicitation dans la rue (n. f.); sollicitation sur la voie publique (n. f.)
street solicitation for the purposes of prostitution	sollicitation de rue aux fins de prostitution (n. f.)
subsequent offence	récidive (n. f.)
- T -	
torture	torture (n. f.)
trafficking in persons; human trade; human trafficking; NOTE The expression trafficking in persons is used in the Immigration and Refugee Protection Act.	trafic de personnes (n. m.); traite de personnes (n. f.) NOTA L'expression trafic de personnes (trafficking in persons) est utilisée dans la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> .
trafficking of persons under the age of eighteen years NOTE Expression used in the <i>Criminal Code</i> .	traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans (n. f.) NOTA Expression utilisée dans le <i>Code criminel</i> .
trick; customer NOTE A prostitute's --. The term <i>trick</i> is a slang for designating a prostitute's customer.	client (n. m.), cliente (n. f.) NOTA Exemple : -- d'un prostitué ou d'une prostituée.
- U -	
undue exploitation of sex	exploitation indue des choses sexuelles (n. f.)
use of force	usage de la force (n. m.)
use of street prostitutes	recours à la prostitution de rue (n. m.)
- V -	
verbal violence	violence verbale (n. f.)
victim	victime (n. f.)
violence	violence (n. f.)
voyeurism	voyeurisme (n. m.)
voyeuristic recording	enregistrement voyeuriste (n. m.)
- W -	
wrongful imprisonment; false imprisonment	séquestration (n. f.)

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Mini-lexique anglais-français

- X -	
- Y -	
- Z -	
<p>young person NOTE In the section on sexual exploitation, <i>young person</i> means a person under 16 years old or more but under eighteen years old (<i>Criminal Code</i>).</p>	<p>adolescent (n. m.), adolescente (n. f.) NOTA Pour l'application de l'article sur l'exploitation sexuelle, <i>adolescent</i> s'entend d'une personne âgée de seize ans au moins, mais de moins de dix-huit ans (<i>Code criminel</i>).</p>

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Bibliographie sommaire

Ouvrages spécialisés en anglais

BOWERS, Grant, Rena KNOX, et Marvin A. ZUKER. *Sexual Misconduct in Education: Prevention, Reporting and Discipline*, 2^e éd., Markham, Ontario, cLexisNexis Canada Inc., 2006, 290 p.

FUERST K., Michelle, Mona T. DUCKETT, et Frank P. HOSKINS. *The Trial of Sexual Offence Cases*, Toronto, Ontario, Carswell, c2010, 357 p.

WEITZER, Ronald John. *Sex for Sale: Prostitution, Pornography, and the Sex Industry*, 2^e éd., New York, Routledge, 2010, 310 p.

Ouvrages spécialisés en français

DESJARDINS, Tristan. *Les infractions d'ordre moral en droit criminel canadien : de la norme de tolérance à la nouvelle théorie du préjudice*, Markham, Ontario, cLexisNexis Canada Inc., 2007, 259 p.

GIROUX, Michel, et Eugène O'SULLIVAN. *Droit pénal spécial*, Cowansville, Québec, Éditions Yvon Blais, 2002, 118 p.

GRONDIN, Rachel. *Les infractions contre la personne et contre les biens*, 6^e éd., Montréal, Wilson et Lafleur, 2007, 378 p.

SCHABAS, William. *Les infractions d'ordre sexuel*, Cowansville, Québec, Éditions Yvon Blais, 1995, 378 p.

Ouvrages bilingues

CANADA. MINISTÈRE DE LA JUSTICE. *Le Code criminel = Criminal Code*, à jour au 14 décembre 2010. [En ligne]. <http://lois.justice.gc.ca/PDF/Loi/C/C-42.pdf> (Téléchargé le 07-01-2011).

QUÉBEC. *La prostitution : profession ou exploitation? Une réflexion à poursuivre = Is Prostitution Work or Exploitation? Further Consideration is Needed*, Québec, Conseil du statut de la femme, 2002 (Consulté le 08-01-2011). [En ligne]. <http://collections.banq.gc.ca/ark:/52327/bs52753>

Criminal Offences, chiefly as to Sexual Assaults
Infractions criminelles, particulièrement les agressions sexuelles

Sources jurisprudentielles

R. c. Morelli, [2010]; CSC 8, [2010]; 1 R.C.S. 253. [En ligne].

<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/2010/2010csc8/2010csc8.html>

R. c. Sharpe, [2001]; CSC 2, [2001]; 1 R.C.S. 45. [En ligne].

<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/2001/2001csc2/2001csc2.html>

R. c. Downey, [1992]; 2 R.C.S. 10. [En ligne].

<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/1992/1992rcs2-10/1992rcs2-10.html>

R. c. Tremblay, [1993]; 2 R.C.S. 932. [En ligne].

<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/1993/1993rcs2-932/1993rcs2-932.html>

R. c. Whitter, [1981]; 2 R.C.S. 606. [En ligne].

<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/1981/1981rcs2-606/1981rcs2-606.html>

Bases de données virtuelles

BUREAU DE LA TRADUCTION, *TERMIUM Plus* (+ outils).

<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-fra.html?lang=fra>

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Grand dictionnaire terminologique (GDT)* et *Banque de dépannage linguistique (BDL)*.

<http://w3.granddictionnaire.com>